

A DICTIONARY
OF
GREEK AND LATIN LEGAL TERMS
IN
RABBINIC LITERATURE

by
DANIEL SPERBER

BAR-ILAN UNIVERSITY
INSTITUTE FOR LEXICOGRAPHY

Directors

M.H. GOSHEN—GOTTSTEIN M.Z. KADDARI

Associate Director

J.C. GREENFIELD

DICTIONARIES OF TALMUD, MIDRASH AND TARGUM

I

A DICTIONARY
OF
GREEK AND LATIN LEGAL TERMS

IN RABBINIC LITERATURE

by

DANIEL SPERBER



BAR-ILAN UNIVERSITY PRESS

1984

The publication of this volume was made possible
through the generosity of the
Milan Rovnan Chair for Talmudic Studies

ISBN 965-226-050-9

©

Copyright by Bar-Ilan University

Typesetting — "Ram-Ot Ltd."

Plates by Kefir

Printed at Ahva Press

Jerusalem, 1984

To the memory of
Prof. Saul Lieberman (1898-1983),
who was to have
written the foreword
to this volume

CONTENTS

Abbreviations	3
Introduction	15
Notes (to Introduction)	21
Guidelines to the Use of this Dictionary	26
Dictionary	31
Addenda et Corrigenda	201
Additional notes by Prof. Joseph Melèze-Modrzejewski	209
Indices	
Key to Abbreviation	215
Greek Index	216
Latin Index	220
Pehlevi Index	221
General Index	222
Additional Words Discussed	225

SIGNS, ETC

◇	in LW2 under different form.
*	not in Gk lexica
[*]	in Gk lexica with different meaning
(64)	nos. in brackets after entry heading refer to pagination in LW2; absence indicates the word is not in LW2 (except perhaps in incidental ref)
()	in main heading, alternative form
[]	(1) in main heading: postulated form based either on Ms. evidence, or conjecture, (2) throughout: editorial insertion.
< >	editorial deletion
°	form not attested, but posited by extant forms
→, ←	indicates direction of language borrowing
↑	see above
↓	see below
//	parallel (and derivative) texts
▽	variant readings
<, >	represents, and indicates direction of interchange
=	between one vowel or consonant and another equal or equivalent to, the same as
~	represents part of word identical to preceding form
..	indicates an omitted part of a quotation

ABBREVIATIONS

abbr	abbreviation
AC	Aruch Completum, ed. A. Kohut, Vienna 1878–92
ACAdd	Additions at end of vol. 8 of AC (with separate pagination)
ACSup	Additamenta ad Librum Aruch Completum, ed. S. Krauss, Vienna 1937
Aggur	Samuel b. Jacob Jama, Aggur, ed. S. Buber, apud Jubelschrift zum Siebzigsten Geburtstage des Prof. Dr. H. Graetz, Breslau 1888
AHW	W. von Soden, Akkadischer Handwörterbuch, Wiesbaden 1965–
AJP	American Journal of Philology
Akkad	Akkadian
Annuaire	Annuaire d'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves
Ar	Aruch
Aram	Aramaic
Arm	Armenian
ARN	Avot de-R. Nathan, ed. S. Schechter, Vienna 1887
ArndtGingrich	W. F. Arndt and F. W. Gingrich, A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Chicago 1957
AZ	Avoda Zara
B	Bavli (Babylonian Talmud)
BacherAgTan	W. Bacher, Die Agada der Tannaiten, Strassburg 1884–1903
BacherMeliza	Likkutim min Sefer ha-Meliza, ed. W. Bacher, Budapest 1900 (appendix to Bacher, HebPers)

BacherTanJer	Aus dem Wörterbuch Tanḥum Jeruschalmi's . . . , (Jahresbericht des Landes-Rabbinerschule in Budapest 26, 1902/03), Budapest 1903
BarBahlul	Bar Bahlûl, Lexicon Syriacum, ed. R. Duval, Paris 1890–1901
BatMid	Batei Midrashot ² , ed. S. A. Wertheimer, Jerusalem 1952
BB	Bava Batra
Bech	Bechorot
Ber	Berachot
Berger	A. Berger, Encyclopedic Dictionary of Roman Law (Transactions of the American Philosophical Society, NS 43/2, 1953), Philadelphia 1953, 1968 ²
BHM	Beit ha-Midrash, ed. A. Jellinek, ¹ Leipzig 1853–Vienna 1878, second ed., Jerusalem 1938
bibl bibliogr	bibliography
BK	Bava Kama
BM	Bava Mezia
BNJ	Byzantinisch Neugriechische Jahrbücher
Brand	Y. Brand, Klei Haḥeres Besifrut Hatalmud (Ceramics in Talmudic Literature), Jerusalem 1953
Brockelm ²	C. Brockelmann, Lexicon Syriacum ² Halis Saxonum 1928
BrüllJahrb	Jahrbücher für Jüdische Geschichte und Literatur, ed. N. Brüll
Brüll Redensarten	A. Brüll, Fremdsprachliche Redensarten, Leipzig 1869
BrüllTrachten	A. Brüll, Trachten der Juden, Frankfurt aM, 1883
Bruns-Sachau	K. G. Bruns and E. Sachau, Syrisch-Römisches Rechtsbuch aus dem Fünften Jahrhundert, Leipzig 1880
Buxtorf	J. Buxtorf, Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum . . . , Basiliae 1640
Byz	Byzantine
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CAD	Chicago Assyrian Dictionary
CantR	Canticles Rabba
CantZ	Canticles Zuta, apud Midrash Zuta, ed. S. Buber, Berlin 1894 = Agadath Shir Hashirim, ed. S. Schechter, Cambridge 1896
CGL	Corpus Glossariorum Latinorum, ed. G. Goetz, Leipzig 1923–51
Chajes	H. P. Chajes, Beiträge zur Nordsemitischen Onomatologie, Vienna 1901
Chron	Chronicles

CII	Corpus Inscriptionum Iudaicarum, ed. J.-P. Frey ² , Rome 1936 (1975), 1952
CIS	Corpus Inscriptionum Semiticarum
CookGloss	S. A. Cook, A Glossary of the Aramaic Inscriptions, Cambridge 1898
corr	correct (verb), corrupt
corr acc	correct accordingly
Czerný	Czerný, Coptic Etymological Dictionary, Cambridge 1976
Dalman	G. Dalman, Neuhebräisches Handwörterbuch zu Targum, Talmud und Midrash ² , Göttingen
Dan	Daniel
DeissmannLAE	Deismann, Light from the Ancient East, London 1927
DeLaraID	David Cohen De Lara, Ir David, Amsterdam 1638
De LaraKK	David Cohen De Lara, Sefer Keter Kehuna, Hamburg 1668
DER	Derech Erez Rabba, ed. Vilna, and ed. Higger in Massechtot Erech Erez (The Treatises Derek Erez), New York 1935
deriv	derivation, derivative
Deut	Deuteronomy
DeutR	Deuteronomy Rabba, Standard ed., and ed. Lieberman ² , Jerusalem 1964
DEZ	Derech Erez Zuta, ed. Vilna, and ed. Higger, in Massechtot Derech Erez (The treatises Derek Erez), New York 1935; edDSperber, Jerusalem 1982 ²
Dict	Dictionary
DISO	C.-F. Jean and J. Hoftijzer, Dictionnaire des Inscriptions Semitiques de l'Ouest, Leiden 1965
Ducange	Glossarium ad Scriptorum Mediae et infimae Graecitatis, Lugdunum 1688, reprint Graz 1958
DurhamVocMen	D. B. Durham, The Vocabulary of Menander considered in its relation to the Koine, Princeton 1913, reprint Amsterdam 1969
Eccles	Ecclesiastes
EcclesR	Ecclesiastes Rabba
ed	edited, editor, edition

edd	editions
edprinc	editio princeps = first edition
EdDiocl	Diokletians Preisedikt, ed. S. Lauffer, Berlin 1971
emend	emending, emendation
Epiph	Epiphanius
EpsteinAmoraim	J. N. Epstein, Mavo le-Sifrut ha-Amoraim, Jerusalem 1962
EpsteinGK	Der gaonäische Kommentar zur Mischnaordnung Tehoroth, ed. J. N. Epstein, Berlin 1921, 1924
EpsteinGKE	Der gaonäische Kommentar zur Ordnung Tehoroth . . . Eine kritische Einleitung . . ., Berlin 1915
EpsteinMavo	J. N. Epstein, Mavo le-Nusah ha-Mishna, Jerusalem 1948
EpsteinTannaim	J. N. Epstein, Mavo le-Sifrut ha-Tannaim, Jerusalem 1957
Er	Eruvim
ER	Seder Eliahu Rabba, ed. M. Friedman ² , Jerusalem 1960
Est	Esther
EstR	Esther Rabba
euph	euphemism, euphemistic
Ex	Exodus
ExR	Exodus Rabba
EZ	Seder Eliahu Zuta, ed. M. Friedman ² , Jerusalem 1960
Ezek	Ezekiel
Fauna	I. Löw, Fauna und Mineralien der Juden, Hildesheim 1969
fem	feminine
Fest, Festschr	Festschrift
Flora	I. Löw, Die Flora der Juden, Vienna and Leipzig 1924—34
form	formation
Fraenkel	S. Fraenkel, Die aramäische Fremdwörter im Arabischen, Leiden 1886 (reprint Hildesheim 1962)
fragm	fragment(s), fragmentary
FrgmTrg	Das Fragmententhargum, ed. M. Ginsburger, Berlin 1899
FrgTrgKlein	The Fragment-Targum of the Pentateuch According to the Extant Sources, ed. Michael L. Klein, vol. 1, Rome 1920 (Analecta Biblica 76). (V = Ms Vat. Ebr. 440; P = MsParis, Bibliothèque Nationale Hebr 110)
Fürst	J. Fürst, Glossarium Graeco-Hebraeum, Strasbourg 1890
Gaon	Gaonic
GaonHark	A. A. Harkavy, Zichron le-Rishonim ve-Gam la-Aḥarohim 1/4 Berlin 1887, (usually called: Teshuvot ha-Geonim-Harkavy)

GasterMaasiyot	M. Gaster, <i>The Exempla of the Rabbis</i> , London-Leipzig 1924, (Heb. sect. <i>Sefer ha-Maasiyot</i>)
GasterST	M. Gaster, <i>Studies and Texts</i> , 1–3, London 1925–28
gen	genitive
Gen	Genesis
GenR	<i>Genesis Rabba</i> , standard ed., and ed. J. Theodor and Ch. Albeck ² , Jerusalem 1965, and see M. Sokoloff, <i>The Geniza fragments of Bereshit Rabba</i> , Jerusalem 1982
Gignac	Francis Thomas Gignac, <i>A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Period 1</i> , Phonology, Milano 1975 (<i>Testi e Documenti per lo Studio dell' 'Antichita' LV</i>)
GinzbergLegends	L. Ginzberg, <i>Legends of the Jews</i> 1–8, Philadelphia 1909–38
Git	Gittin
GH	S. Lieberman, <i>Greek and Hellenism in Jewish Palestine</i> ² , Jerusalem 1962, (Hebrew: <i>Yevanim ve-Yavnut be-Erez Yisrael</i>)
Gk	Greek
GrünhutLikkutim	L. Grünhut, <i>Sefer ha-Likkutim</i> , 1–6, Jerusalem 1892–94
GS	L. Ginzburg, <i>Ginze Schechter</i> (= <i>Genizah Studies</i>) 1, New York, 1928
Ḥag	Ḥagiga
Heb	Hebrew
HechR	<i>Hechalot Rabbati</i>
Hesych	Hesychius, ed. Albertus, <i>Lugdunum Batavum</i> 1746, ed. H. Latte, Copenhagen 1963–66
HoffmannFestschr	<i>Festschrift zum siebzigsten Geburtstage David Hoffmann's</i> ed. S. Eppenstein, M. Hildesheimer, J. Wohlgemuth, Berlin 1914
HoffmannJahrb	<i>Jahrbuch d. jüdische literarische Gesellschaft</i> , ed. D. Hoffmann
HorowitzPAC	I. S. Horowitz, <i>Palestine and the Adjacent Countries</i> , Vienna 1923 (Heb)
Hos	Hoseah
Ḥul	Ḥulin
IGLS	<i>Inscriptions grecques et latines de la Syrie</i> d. L. Jalabert et R. Mouterde, Paris 1929–
IJMS	<i>Israel Journal of Medical Science</i>
Is	Isaiah
JA	<i>Journal Asiatique</i>

Jastrow	M. A. Jastrow, A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi and the Midrashic Literature, London, New York 1903
JNES	Journal of Near Eastern Studies
Jos	Joshua
Joüon	P. Joüon, "Mots grecs de l'araméen d'Onkelos ou de l'hébreu de la Michna qui se trouve aussi dans les Évangiles", Recherches de science religieuse 22, 1932, 463–69
JQR	Jewish Quarterly Review (New Series)
JQROS	Jewish Quarterly Review, Old Series
JSS	Journal of Semitic Studies
Juster, Les Juifs	J. Juster, Les Juifs dans l'Empire Romain, Paris 1914
JZ	Judische Zeitschrift
Kadm	S. Krauss, Kadmoniyot ha-Talmud, 1, Berlin–Vienna, no date; 2. Tel-Aviv 1929, 1945
Katzenelsohn	I. L. Katzenelsohn, Ha-Talmud ve-Choḥmat ha-Refu'ah, Berlin 1928, (Talmud und Medizin)
Kaufman	S. A. Kaufman, The Akkadian Influences on Aramaic, Chicago 1974
Ket	Ketubot
Kil	Kilaim
Klein Yishuv	S. Klein, Sefer ha-Yishuv 1, Jerusalem 1939
Krauss MT5/1	S. Krauss, Monumenta Talmudica 5/1, Griechen und Römer, Vienna & Leipzig 1914 (reprint Darmstadt 1972)
Krauss PR	S. Krauss, Paras ve-Romi ba-Talmud u-ba-Midrashim, Jerusalem 1948
Krauss SynAlt	S. Krauss, Synagogale Altertümer, Berlin-Vienna 1922
Krengel	J. Krengel, Das hausgerät in der Misnah, Frankfurt a.M., 1899
Kutscher GA	E. Y. Kutscher, Studies in Galilean Aramaic, Ramat-Gan 1976
l	line
Lagarde GA	P. A. de Lagarde, Gesammelte Abhandlung, Leipzig 1868
Lagarde Sem	P. A. de Lagarde, Semitica, Göttingen 1878–79
Lam	Lamentations
Lament R	Lamentations Rabba, standard ed., and ed. Buber, Vilna 1899
Lampe	G. W. H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, Oxford 1972
Lat	Latin

LevR	Leviticus Rabba, standard ed., and ed. M. Margulies, Jerusalem 1953–60
Levy	J. Levy, Neuhebräische und chaldäische Wörterbuch über die Talmudim und Midrasch, Leipzig 1876–89
LevyTrgWb	J. Levy, Chaldäisches Wörterbuch über die Targumim ³ , Leipzig 1881
LewySemFremdw	M. Lewy, Die semitischen Fremdwörter im griechischen, Berlin 1895
LidzbardskiHb	Lidzbarski, Handbuch der nordsemitischen Epigraphik, Weimar 1898
lit	literature
LSJ ⁹	H. G. Liddell, R. Scott, H. S. Jones, A Greek-English Lexicon ⁹ , Oxford 1961
LSJSuppl	Greek English Lexicon, A Supplement, ed. E. A. Barber, Oxford 1968
LT	Midrash Lekah Tov, by R. Tuvia ben Eliezer (XI cent., Balkans). Edd.: Gen, Ex (called Pesikta Zutreta) ed. Buber, Vilna 1880; Ruth, ed. Bamberger, Leipzig 1887; Lament, ed. Greenup, London 1908; Cant, ed. Greenup, London 1909; Eccles, ed. Feinberg, Berlin 1904; fragm as indicated
LW	S. Krauss, griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum, Berlin 1898, 1899, (reprinted Hildesheim 1964)
M	Mishna
Mach	Yalkut ha-Machiri. Edd.: Isaiah, ed. Schapira, Berlin 1893; Prov, ed. Grünhut, Jerusalem 1902, and ed. Badahb, Jerusalem 1927; Minor Prophets, ed. Greenup, London 1909, 1913, and (on Hos) JQR 15, 1924–25, 141–212; Psalms, ed. Buber, Berditchev 1900
MaigneD'Arnis	W.-H. Maigne D'Arnis, Lexicon Manuale ad Scriptores Mediae et Infirmae Latinitatis . . . published by J.P. Migne, Paris 1890
MAMA	Monumenta Asiae Minoris Antiqua
MannBible1	J. Mann, The Bible as Read and Preached in the Old Synagogue 1, Cincinnati, 1940, (second ed. New York 1971)
MannBible2	J. Mann & I. Sonne, The Bible as Read and Preached in the Old Synagogue 2, Cincinnati 1966
Mand	Mandaic

MandDict	E. S. Drower and R. Macuch, <i>A Mandaic Dictionary</i> , Oxford 1963
marg	marginal note, marginalia
masc	masculine
Mason	H. J. Mason, <i>Greek Terms for Roman Institutions — A Lexicon and Analysis</i> (<i>American Studies in Papyrology</i> , vol. 13), Toronto 1974
Mayser	E. Mayser, <i>Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit</i> 1 ² , 1, Berlin 1970
Mech	Mechilta de R. Ishmael, ed. H. S. Horowitz and I. A. Rabin ² , Jerusalem 1960
MechRashbi	Mechilta de Rashbi (= R. Simon bar Yoḥai), ed. J. N. Epstein and E. Z. Melamed, Jerusalem 1965
Meg	Megila
Men	Menaḥot
metaph	metaphor, metaphoric
metath	metathesis
MG	Midrash ha-Gaddol. Edd.: Gen, ed. Magulies, Jerusalem 1947, (ed. Schechter, Cambridge 1902); Ex, ed. Margulies, Jerusalem 1956; Lev, ed. E. N. Rabinowitz, New York 1932, and ed. A. Steinzaltz, Jerusalem 1975; Num, ed. Z. M. Rabinowitz, Jerusalem 1967; Deut, ed. S. Fisch, Jerusalem 1972
MGWJ	Monatsschrift der Geschichte d. Wissenschaft des Judenthums
Mid	Midrash
MidPs	Midrash Psalms, ed. Buber, Vilna 1891
MidTan	Midrash Tannaim, ed. D. Hoffmann, Berlin 1909
MillerMizMaarav	J. Müller (Miller), <i>Teshuvot Geonei Mizrah u-Maarav—Responsen der Lehrer des Ostens und Westens</i> , Berlin 1888
MishnatR.Eliezer	Mishnat R. Eliezer, ed. H. Enelow, New York 1933
MK	Moed Katan
MM	J. H. Moulton and G. Milligan, <i>The Vocabulary of the Greek Testament</i> , London 1952
MnHm	Menorat Ha-Maor, by Israel ibn Al-Nakawa, ed. H. G. Enelow, New York 1929–32
MT	Massoretic Text
Mussaf	Benjamin Mussafia, apud Aruch (AC pass)
MV	Maḥzor Vitri, ed. S. Horowitz, Berlin 1899–1907
MZS	Magyar-Zsidó Szemle

Naz	Nazir
Ned	Nedarim
Neh	Nehemiah
NöldekePersSt2	Th. Nöldeke, Griechische und aramäische Fremdwörter in Persischen, (Persische Studien 2), Sitzberichte der Berlin Akademie, Ph.Hist. Klass 126, 1892
Num	Numbers
NumR	Numbers Rabba
OhG	Oṣar ha-Geonim, ed. B. (M.) Lewin, Haifa and Jerusalem 1928–43 (Berachot–mid Bava Meṣia), Sanhedrin, ed. H. Z. Taubes, Jerusalem 1966
OLD	Oxford Latin Dictionary, Oxford 1968–1982
OLZ	Orient Literatur Zeitung
OM	Oṣar Midrashim, ed. J. D. Eisenstein, New York 1915
PAAJR	Proceedings of the American Academy of Jewish Research
Palm	Palmyrene
Perles	J. Perles, Zur rabbinischen Sprach- und Sagenkunde, Breslau 1873
PerlesBeiträge	J. Perles, Beiträge zur rabbinischen Sprach- und Alterthumskunde, Breslau 1893, (first appeared in MGWJ 37)
PerlesES	J. Perles, Etymologische Studien, Breslau 1871, (first appeared in MGWJ 1870)
Pes	Pesaḥim
Pflanz	I. Löw, Aramaische Pflanzennamen, Leipzig 1881
PG	Patrologia Graeca, ed. Migne
pl	plural
PL	Patrologia Latina, ed. Migne
PnS	R. Payne Smith, Thesaurus Syriacus, Oxford 1879–1900
PnSSupple	J. P. Margoliouth, Supplement to Thesaurus Syriacus of R. Payne Smith, S. T. P., Oxford 1927
PR	Pesikta Rabbati, ed. M. Friedmann, Vienna 1880
PRE	Pirkei de-R. Eliezer, ed. Luria, Warsaw 1852, ed. Higger, Horev 8–10, 1944–48
Preisigke	F. Preisigke, Wörterbuch der griechischen Papyruskunden, Berlin 1925–31
PRK	Pesikta de Rav Kahana Edd.: ed. Buber Lyck 1868, ed. B. Mandelbaum, New York 1962. The page

	numbers refer first to the Buber ed., and then to the Mandelbaum ed. The text is usually cited according to Mandelbaum's reading
Ps	Psalms
Psaltes	S. B. Psaltes, <i>Grammatik der byzantinischen Chroniken</i> , 1913, (reprinted Gottingen 1974)
R.	Rabbi, Rav
R	Rabba (e.g., ExR = Exodus Rabba, etc)
Rabb	Rabbinic
RabbinowitzVL	R. Rabbinowicz, <i>Variae Lectiones in Mischnam et in Talmud Babylonicum (Dikdukei Soferim)</i> , Munich 1867–84
RabinovitzGM	Z. M. Rabinovitz, <i>Ginzé Midrash</i> , Tel-Aviv 1976
RAO	Recueil d'archéologie orientale, ed. Clermont-Ganneau
Ratner	B. Ratner, <i>Ahawath Zion We-Jeruscholaim</i> , Vilna 1901–13, reprinted Jerusalem 1967
RavPoalim	R. Avraham of Vilna, <i>Sefer Rav Poalim</i> , ed. S. M. Chones, Warsaw 1894
ref	reference(s), referring to
RH	Rosh ha-Shana
ReinachMélanges	Th. Reinach, "Un Contrat du mariage du temps de Basile le Bulgaratone", <i>Mélanges offerts à M. G. Schlumberger</i> , Paris 1924, 1, pp. 118–32
Rivmaz	R. Isaac, b. R. Malki-Zedek of Simponte (Siponte), ed. M. Sachs, Jerusalem 1975
RosenthalPiyyutim	A. Rosenthal, <i>Ha-Piyyutim ha-Aramiim le Shavuot</i> , M.A. thesis, Hebrew University 1966 (unpublished)
SachsBeiträge	M. Sachs, <i>Beitraege zur Sprach- und Alterthumsforschung</i> , Berlin 1852, 1854
Sanh	Sanhedrin
Schall	A. Schall, <i>Studien über griechische Fremdwörter im Syrischen</i> , Darmstadt 1960
SchatterVerGr	Schlatter, <i>Verkanntes griechische</i> , (Beiträge zur Förderung christl. Theologie 414)
SchönhakMashbir	J. Schönhak, <i>Sefer ha-Mashbir (= Aruch ha-Ḥadash)</i> , Warsaw 1858
SchönhakMiluim	J. Schönhak, <i>Hamiluim oder Masbir Hachadasz</i> , Warsaw 1869
Schulthess	F. Schulthess, <i>Lexicon Syropalaestinum</i> , Berlin 1903

SchwabVocabulaire	Moise Schwab, Vocabulaire de l'angéologie d'après les manuscrits hébreux de la Bibliothèque Nationale, Paris 1879
SCI	Scripta Classica Israelitica
sect	section
Sem	Semitic
Shab	Shabbat
Shev	Sheviit
Shevu	Shevuot
Sif	Sifre. Edd.: Num, ed. H. S. Horovitz, Leipzig 1917; Deut. ed. L. Finkelstein, Berlin 1939, (reprinted New York 1969)
sing	singular
Skr	Sanskrit
Soph	E. A. Sophocles, Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Period, Cambridge Mass. and Leipzig 1914
Souter	A. Souter, A Glossary of Later Latin, Oxford 1964
SperberRP	D. Sperber, Roman Palestine 200—400; Money and Princes, Ramat-Gan 1974
StarrJews	J. Starr, The Jews in the Byzantine Empire (Texte und Forschung zur byzantinisch-neugriechische Philologie, vol. xxx), Athens 1939
STov	Midrash Sechel Tov, ed. Buber, Berlin 1900
SY	L. Ginzberg, Seridei ha-Yerushalmi, New York 1909
Syr	Syriac
T	Tosefta. Edd: Zuckerman, Halberstadt 1881; ed. Lieberman, Zeraim, New York 1955, Moed, New York 1962, Nashim, New York, 1967, 1973. When two page numbers are given, the first refers to Lieberman's ed., the second to Zuckerman's. When one, it is to Zuckerman
TA	S. Krauss, Talmudische Archäologie, Leipzig 1910—12
Taan	Taanit
Tanḥ	Midrash Tanḥuma, Vilna 1833
TanhB	Midrash Tanḥuma, ed. S. Buber, Vilna 1885
Tanbenschlag ²	R. Taubenschlag, The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri ² , Warsaw 1955
term	termination
THG	Tshuvot ha-Geonim. When no further specification refers to A. A. Harkavy, Teshuvot ha-Geonim (= Zichron le-Rishonim Ve-Gam le-Aḥaronim 1/4, etc.), Berlin 1887

TK	S. Lieberman, Tosefta ki-fshuṭah, New York 1955–73
TR	S. Lieberman(n), Tosefta Rishonim, 2, Jerusalem 1938, 3–4, Jerusalem 1939
transcr	transcription
transf	transferred (meaning)
Trg	Targum
Trg2	Targum Sheni (to Esther)
TrgGins	M. Ginsburger, Thargum Jonathan ben Usiël zum Pentateuch . . . Berlin 1903
TrgJ	Targum (Pseudo-) Jonathan
TrgO	Targum Onkelos
TrgSperber	A. Sperber, The Bible in Aramaic 4a, Leiden 1968, (on Chron, Ruth, Cant, Lament, Eccles, Est)
TrgY	Targum Yerushalmi
v	verse
Ve-Hizhir	Mar ḤeḤefez Alluf, Sefer Ve-Hizhir, ed. Freimann, Warsaw 1873
W	West
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenländer
Y	Yerushalmi. Ms Leiden Cod. Scal. 3, facsimile ed. Kedem, Jerusalem, 1971; ed. princ. Venice 1523(?), and standard edd.
Yalk	Yalkut Shimoni. Edd.: ed. princ. Salonica 1527; ed. Hyman, Lehrer & Shiloni (called ed. Shiloni) Jerusalem 1973 in progress. The first number is of the standard ed., and the second (in Gen. and Ex.) is the Shiloni ed.
Yelamd	Yelamdenu
Yev	Yevamot
Z	Zuta
ZA	Zeitschrift für Assyriologie
Zav	Zavin
ZATW	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
ZDMG	Zeitschrift der deutschen morgenländische Gesellschaft
Zech	Zechariah
Ziegler	I. Ziegler, Die Königsgleichnisse des Midrasch beleuchtet durch die römische Kaiserzeit, Breslau 1903
Zimmern	H. Zimmern, Akkadische Fremdwörter als Beweis für babylonischen Kultureinfluss ² . Leipzig 1917